

110.796 19 de Febrero

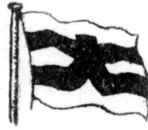
DIRECCION:
USPALLATA 981
U. T. 23-7051, B. O.

EL "ARGENTIN DJIJO"

AÑO XV

FRANQUEO PAGADO
CORREO ARGENTINO
TARIFA REDUCIDA
CONCESION 718

大阪商船會社指定
三等乗船切符仲次所
大阪商船會社客御送迎に就
ては懇切迅速に御便宜を御取計
申可候間御遠慮なく下記へ
御用命賜度候



船舶御用商

森川塩澤商店

PASEO COLON 470
U. T. 33-4171
U. T. 33-4908

OSAKA SHOSEN KAISHA

Av. Roque Saenz Peña 616 U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052 - 1053 - 3566
COOPERATIVA CENTRAL 2047
2º PISO BUENOS AIRES

●北米パナマ線由日本行(一年十四回)換積まで
●アフリカ線由日本行(一年十四回)換積まで
●南米パナマ線由日本行(一年十四回)換積まで
●北米パナマ線由日本行(一年十四回)換積まで
●アフリカ線由日本行(一年十四回)換積まで
●南米パナマ線由日本行(一年十四回)換積まで

●小兒運賃 旅券記載生年月に依り満十二歳未満「半額」、満七才未満「四分
ノ一」満三才未満無賃、満四才以上亞國生れの方は、亞國旅券必要
●乗船賃支拂 日本行運賃は全部米弗貨建です。一等は乗船切符買求め當日の
換算率、三等は本船入港當日の換算率(何れも自由市場率)に依り運賃にて
お拂ひ願ひます。一等は定額運賃(割)の出國税が掛ります。(二等は無税)
●歸國御手續 旅券面に日本領事の査証が要ります。三等客は乗船前乗船を醫
の健康診断を受け下さす。切符は本船入港當日から出帆前日迄發賣
●日本より御呼寄の便法當地にて乗船賃御支拂あれば乗船券引換証書上ま
す。但し移民局發給入國許可証及日本領事館發給呼寄證明書持参下さい
●鐵道省乗車券發行 日本第一港から本船切符の上陸港迄鐵道省汽車乗換
の協合船便の代りに乗車券贈呈 弊社内航線寄港地を目的とする、場合參等内航線切
符贈呈 (但し沖繩ハ參等五割引)

貨運松乗

船種	日本	日本	日本
A型	米貨 四五〇弗	特三(洋) 一五七弗	一等 九三弗
B型	米貨 四〇九弗	特三(和) 一四六弗	二等 八五弗
南阿船	全 三二二弗	特三(和) 一四三弗	三等 七五弗
全	全 三二二弗	全 七五弗	和食 二百十五弗



大阪商船

亞市然丁時報

DIARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
U. T. 23, Buen Orden 7051
BUENOS AIRES

TARIFA DE SUBSCRIPCION
Un mes \$ 2.-
Tres meses " 6.-
Seis meses " 12.-
Un año " 24.-

YAMASHITA LINE

FAR EAST-NEW YORK-SOUTH AMERICA SERVICE

AGENT

CHADWICK, WEIR & Cia.

25 DE MAYO 516

U. T. 31-0026-29

"K" LINE



KAWASAKI KISEN KAISHA Ltd.

KOBE, JAPAN

Representantes

J. E. TURNER & Co. S. A.

RECONQUISTA 325 • U. T. 31-3491-3

キリスト教青年ホーム
ペンション 定期又は一時的
聖書の研究 毎土曜午後八
郵便物取次 奉仕致します
守屋保吉

Caseros 1983

U. T. 23-9872

Semillería EL COLONO

ABONOS :: HORMIGUCIDAS :: INSECTICIDAS

IMPLEMENTOS AGRICOLAS
SEMILLAS Y PLANTAS

J. S. GAGO

IMPORTACION DE SEMILLAS
EN GENERAL

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

GENERAL HORNOS 58

U. T. 23 BUEN ORDEN 7101

BUENOS AIRES

PIDA CATALOGO GENERAL

優秀船八隻就航

日本向け貨物運送丁寧に取扱致します

川崎汽船株式會社

經由國

▲橫濱・比律賓・海峽植民地・印度及紅海沿岸諸
港・エズ運河經由加奈陀・北米・伯利西爾・亞爾第丁・
▲亞爾第丁・伯利西爾・巴拿馬運河經由・太平洋
岸諸港・橫濱

川崎汽船西廻世界一周航路

TALLER
MECANICO

de G. GONZALEZ

プランチヤ機
カルデーの
修繕其他

SAN JOSE 220
U. T. 38 - 5923

時計修繕
電話で御一報次第参上致します
市内カビルド街一〇七七八
電話(五二)〇九三三
守屋利夫

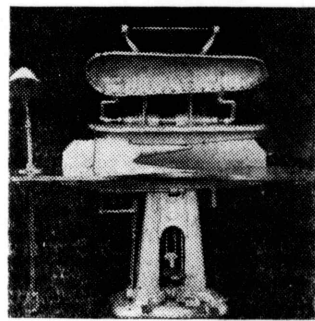
CABILDO 1178
U. T. 52 - 0933

齊藤染色工場

設備完全
仕事入念

邦人間唯一の
染色工場

BELGRANO 3061
U. T. 45 - LORIA 5442



Av. La Plata 1416

U. T. 60 - 9421

新業
T B P
カルデーセント
リフト・クエー
のプランチヤ機
製造販賣修繕
高橋秀雄

Foto TERAKAWA

FLORIDA 580
U. T. 31 - 8571

晝夜撮影
出張にも應じます
寺川寫真館

TOYOKEN

25 DE MAYO 356 U. T. 31 - 0739

東洋軒
料理部
純日本料理
折詰弁当
井物一切種類
晝食
配達致し
相変らず
市引立き

Masajista Japonés

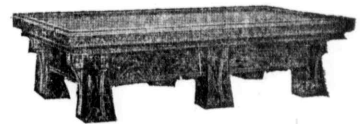
SEGUROLA 1992-6
U. T. 67 - 4591

日本式マッサージ鍼灸
リウマチス・神経痛・呼吸器病
胃腸病その他一切の疾病・効多
日本膏薬は西坂商店でし
取次致してゐます
山田忠重

GRAN PREMIO EXPOSICION DE LA
INDUSTRIA ARGENTINA 1933 - 34

BILLARES BRUNSWICK
BANDAS MONARCH
ULTIMA NOVEDAD "SNOOKER"

Solicite informes



Cia. Brunswick Sudamericana S. A.
1894 - CANGALLO - 1900
U. T. 47, Cuyo 3577 - Buenos Aires

MATSUYA HOTEL

TACUARI 580
U. T. 34 - 1344

親切丁寧
顧客本意
浴室完備
まつや旅館
料理仕立井物一切
日本菓子製造致す
の会食に應じます

亭まるだ

井物一品料理仕出し
すし・おぼろ・飯頭賣出し
御婚祝御誕生の祝儀
御遠方にも應じます
松田清市

BOLIVAR 1556
U. T. 23 - 4092

"PLATA BRAUN" MARCA REGISTRADA



カフェエパー
レストラント用の
メタル製品の
御用命は日本人間
に絶大の信用ある
BRAUN
月賦の御注文に
應じます

BERNARDO BRAUN e HIJO
CORRIENTES 4349 U. T. 54, Darwin 4111

A L M A C E N

NISHISAKA

AUSTRALIA 1101
U. T. 21-2915

醤油味噌
深発香物 製造販賣
日本食料品輸入販賣
船中万急油
値段勉強配達迅速
西坂資太商店

DANCING
COLON
de MANOLO GOMEZ
LEANDRO N. ALEM 622
U. T. 31-1828

御酒其他の御飲料
品質本位・真正銘保証付
タシタ
コロ
タンゴのリズムに合したホルデー
ニヤのサーピスで南国情緒を
満喫あれ

領事館銀行船会社と近く
御乗船御下船の便
御下宿
御旅館
地方へ出立の際は是非御立寄願す

昭和館

25 DE MAYO 330
U. T. 31 - 5145
BUENOS AIRES

"KEROGAS"

Ing. F. STUCKLER

U. T. 51-3252 PACHECO 3260

最新型ケマド・レス及
タンクレス・フレキシオン
製作販賣
諸種ケマド・修繕・部分品
販賣・日本人間にも多額顧客
を有し仕事は入念迅速電話
で御一報次第至急参上致します

TALLER GRAFICO

NIPPON

SANTIAGO DEL ESTERO 975

U. T. 23 - 7864

刷印版活文西

堂ンポツニ

種各他其・刺名筒封等便
寸寸上敬命用御均不・少多

総 川 北

内山特派大使夫妻昨夜安着

昨十八日午後信任状奉呈済

既報通りオリエント新大船社に
任式に参列する帝國特派大使
といふ晴水が使命を帯びた新
駐亞公使内山若太郎氏は夫人
同洋、去る十七日午後十時
ルセナール入港の由留船マ
シリア号で無事着岸した。
当夜埠頭には早くから晴水の
使節を待つ内外人が多数出向
いてゐた。帝國政府は特に式
新官を派して歡迎の礼まつた
したが、前駐日代理公使モンテ
ネグロ氏や公使館顧問のフニ
ヤリン氏その他旧知の亞國人
顔も相当見へ、拜人側から
は張外交官補以下公館員、中
村日会長、三木商業会議所理
事長及び新商連、日蓮文化協
会代表の棟葉次、石川兼義組
合長、有藤染洗組合長等まで
各方面の人士また日本小字

狀を奉呈退下した。
武市貿易事務所
商會議所内で店開き
先般東亞の青藤直路氏を初め
所長とする我が商工省自慢の
アノスアイリス貿易事務所は
暫定的にロイヤルサウスベイヤ街
六十六番四階日本人商業會館
所内に於て取扱を開始する
ことにあつた。

赤銅健兒の意氣洗刺
花弁組合聯合会大野遊会終る
在亞花弁組合聯合会主
催の大野遊会、昨日定りの如
く去る十七日早朝より
モレー、在バルネアリオ
カスカシヤレスに於て
未定組合員及その家族等約
六百名参加の下に催された。
最近支部から一人前を独立し
た各組合は好みく、本報は
陣取り、各種競技、硬軟とりど
りのプログラムに赤銅健兒の
演劇なる意氣を呈せ、正午を
食に入るやアサド、エニラダ
果物等の山盛忽ち平らげ、こ
れも健快振りを現して、日
費用、今年一ぱいカン張もた
め、此の数字、今更驚く阿呆
もあるまい。

信任式
内山特派大使は昨十八日
三時政廳に於て信任状を呈
使節一同に對する信任状は
ミースト大統領に對し、大日本
帝國特派大使としての信任

飾を尾棹
在亞花弁組合聯合会主
催の大野遊会、昨日定りの如
く去る十七日早朝より
モレー、在バルネアリオ
カスカシヤレスに於て
未定組合員及その家族等約
六百名参加の下に催された。
最近支部から一人前を独立し
た各組合は好みく、本報は
陣取り、各種競技、硬軟とりど
りのプログラムに赤銅健兒の
演劇なる意氣を呈せ、正午を
食に入るやアサド、エニラダ
果物等の山盛忽ち平らげ、こ
れも健快振りを現して、日
費用、今年一ぱいカン張もた
め、此の数字、今更驚く阿呆
もあるまい。

御礼広告
去る十三日御禮致しました
野遊会には多数の招待者並に
會員諸氏の御来場を御盛大
に終りました。因縁者同厚く
感謝致して居ります
左に當日御寄附下さりました
方々の御芳名を掲げて重ね
て厚く御礼申し上げます
金十ペソ宛 中川長作、吉田
一月、亞尔然丁時報社、有藤
彦藏、林葉新一、堤沢長助
府内亮平、金五ペソ宛 海外
婦人協會、藤田正夫
二月十六日

在亞日本八青年會
追而、去る廿六日(土)及び三
月五日(土)の二回同會館カ
ナル祭を利用して日本人會
館に於て親睦會を相催し度
く思ひます。この野遊會同様
多数の方々の御来場を御度
く石御案内申し上げます

時報直言

世界の四分の一を支配する英
國の大層台骨に、さういつ迄
もヒビか入らぬ訳がない。

英國の累屋下は、永年奴隷と
化して嗚々インド民衆とて、
時さへ来れば、重い鉄鎖を断
ち切るだらう。

東の方で、日本のノックアウト
出たぞ！、四十八億余の戦争

英國には御氣毒だが、ソ聯工
乾押一樹、インド擾亂の買値
と出ては如何。

ナラス、練國内閣に喰入る。
英仏の周章狼狽するサマカ、
アリ、くと思える。

青島の國旗、夏空に翻舞と繪
り、内外の美觀紳士、装さ金
ピカ、シルクハットなどにあらた
めて、政廳に集ふ。

斯くてあすから、金運國はオ
ルティスの治下。

所長とする我が商工省自慢の
アノスアイリス貿易事務所は
暫定的にロイヤルサウスベイヤ街
六十六番四階日本人商業會館
所内に於て取扱を開始する
ことにあつた。

赤銅健兒の意氣洗刺
花弁組合聯合会大野遊会終る
在亞花弁組合聯合会主
催の大野遊会、昨日定りの如
く去る十七日早朝より
モレー、在バルネアリオ
カスカシヤレスに於て
未定組合員及その家族等約
六百名参加の下に催された。
最近支部から一人前を独立し
た各組合は好みく、本報は
陣取り、各種競技、硬軟とりど
りのプログラムに赤銅健兒の
演劇なる意氣を呈せ、正午を
食に入るやアサド、エニラダ
果物等の山盛忽ち平らげ、こ
れも健快振りを現して、日
費用、今年一ぱいカン張もた
め、此の数字、今更驚く阿呆
もあるまい。

飾を尾棹
在亞花弁組合聯合会主
催の大野遊会、昨日定りの如
く去る十七日早朝より
モレー、在バルネアリオ
カスカシヤレスに於て
未定組合員及その家族等約
六百名参加の下に催された。
最近支部から一人前を独立し
た各組合は好みく、本報は
陣取り、各種競技、硬軟とりど
りのプログラムに赤銅健兒の
演劇なる意氣を呈せ、正午を
食に入るやアサド、エニラダ
果物等の山盛忽ち平らげ、こ
れも健快振りを現して、日
費用、今年一ぱいカン張もた
め、此の数字、今更驚く阿呆
もあるまい。

御礼広告
去る十三日御禮致しました
野遊会には多数の招待者並に
會員諸氏の御来場を御盛大
に終りました。因縁者同厚く
感謝致して居ります
左に當日御寄附下さりました
方々の御芳名を掲げて重ね
て厚く御礼申し上げます
金十ペソ宛 中川長作、吉田
一月、亞尔然丁時報社、有藤
彦藏、林葉新一、堤沢長助
府内亮平、金五ペソ宛 海外
婦人協會、藤田正夫
二月十六日

在亞日本八青年會
追而、去る廿六日(土)及び三
月五日(土)の二回同會館カ
ナル祭を利用して日本人會
館に於て親睦會を相催し度
く思ひます。この野遊會同様
多数の方々の御来場を御度
く石御案内申し上げます

英國には御氣毒だが、ソ聯工
乾押一樹、インド擾亂の買値
と出ては如何。

ナラス、練國内閣に喰入る。
英仏の周章狼狽するサマカ、
アリ、くと思える。

青島の國旗、夏空に翻舞と繪
り、内外の美觀紳士、装さ金
ピカ、シルクハットなどにあらた
めて、政廳に集ふ。

斯くてあすから、金運國はオ
ルティスの治下。

赤銅健兒の意氣洗刺
花弁組合聯合会大野遊会終る
在亞花弁組合聯合会主
催の大野遊会、昨日定りの如
く去る十七日早朝より
モレー、在バルネアリオ
カスカシヤレスに於て
未定組合員及その家族等約
六百名参加の下に催された。
最近支部から一人前を独立し
た各組合は好みく、本報は
陣取り、各種競技、硬軟とりど
りのプログラムに赤銅健兒の
演劇なる意氣を呈せ、正午を
食に入るやアサド、エニラダ
果物等の山盛忽ち平らげ、こ
れも健快振りを現して、日
費用、今年一ぱいカン張もた
め、此の数字、今更驚く阿呆
もあるまい。

飾を尾棹
在亞花弁組合聯合会主
催の大野遊会、昨日定りの如
く去る十七日早朝より
モレー、在バルネアリオ
カスカシヤレスに於て
未定組合員及その家族等約
六百名参加の下に催された。
最近支部から一人前を独立し
た各組合は好みく、本報は
陣取り、各種競技、硬軟とりど
りのプログラムに赤銅健兒の
演劇なる意氣を呈せ、正午を
食に入るやアサド、エニラダ
果物等の山盛忽ち平らげ、こ
れも健快振りを現して、日
費用、今年一ぱいカン張もた
め、此の数字、今更驚く阿呆
もあるまい。

御礼広告
去る十三日御禮致しました
野遊会には多数の招待者並に
會員諸氏の御来場を御盛大
に終りました。因縁者同厚く
感謝致して居ります
左に當日御寄附下さりました
方々の御芳名を掲げて重ね
て厚く御礼申し上げます
金十ペソ宛 中川長作、吉田
一月、亞尔然丁時報社、有藤
彦藏、林葉新一、堤沢長助
府内亮平、金五ペソ宛 海外
婦人協會、藤田正夫
二月十六日

在亞日本八青年會
追而、去る廿六日(土)及び三
月五日(土)の二回同會館カ
ナル祭を利用して日本人會
館に於て親睦會を相催し度
く思ひます。この野遊會同様
多数の方々の御来場を御度
く石御案内申し上げます

JUGUETERIA TORRO
SARMIENTO 540
U. T. 34 - Defensa, 1687

玩具御買求むは
廉價、在庫品豊富の
トロロ玩具店で
日本製玩具あり
御申込次第型録進呈

東洋、科学
医学士 **國分鉄藏**
左記に於て歯科医療の
御相談に應じます
ドクトル・エドアルド・キンターニヤ歯科医院
市内エドラス街六九二、四階
デパルタメントN 電話三三三三三〇

ホフマン式フランチャ機
並にカレテラの修繕取付
一切廉價に引受けます
ホフマン会社
指定機械師 トリビオゴニス
Carlos Calvo 1159
4564
U. T. 23 - B. Orden 8424

御旅館の
御下宿 **双葉**
和洋食月極めに應じます
皆様の御愛顧を願ひます
尾崎幸千代
USPALLATA 812
U. T. 23 (B. Orden) 5735

歯科医療の
御相談に應じます
日本歯科
医学士 **山本実雄**
應接時間 午前八時〜午後十時
市内エドラス街九七三
第一階、U. T. 三三三〇、五四二

自宅出張撮影
複写引伸し
如何に古い寫真でも御引受け致す
市内サルタ街一五八
U. T. 三三七一、五七〇、四
寫真師 佐藤貞則

ホフマン式フランチャ機
顧客間に絶大の信用を博して居ります
何卒定評ある本機を御使用下さい
ホフマン式フランチャ機
末十五年



Hans Von Engelbrechten
REPRESENTACIONES
BELGRANO 525
U. T. 34-1497 - Buenos Aires

日本産敷
文化住宅 **建築**
家具製造修理其他の御用命を願ひ
大工指物師 **山本 玄**
Av. del TEJAR 4817
U. T. 741 (Florida) 3150

FRANCISCO SANTERO
EX-MECANICOS Cia. HOFFMAN
新案 **T S B** 印
フランチャ機並にセン
トリアガ製作販賣
ガライ街三二四一、角
Calle Daniel 1438
U. T. 45 - 0294

Ernesto Coco
15 DE NOVIEMBRE 2335
U. T. 23 - 2835
ケロセン廉賣
永年日本人洗濯店
並に御家庭の
御職員を蒙つて居ります



琉球三味線教授
（割日）土曜日午後二時より
初等科
日曜日中等科
安里電榮
MOMPON 1646
U. T. 23, B. Orden 8424

RESTAURANT PAGODA
A. P. R. Saenz Peña 614
U. T. 33 - 3738

晋市唯一の支那料理
中華樓 餐室
世界に誇る美味と營養
是非一度御試食願ひます

ラキリアム・ブツ
ソシヤベルド商会
代理人
グイセンテ
シリアリエロ
和良球根
優良球根
各種販賣
輸入直銷
RIVADAVIA 5871
U. T. 63-5962

MEDICINAL NEWS
28 - Suipacha - 28

淋病梅毒 治療代は全治後頂きます
肺結核新療法 月十ペソ松の便あり
婦人科。電気治療科
X光線科 (各科専門医十名)
診察料三三三
午前九時〜十二時
午後三時〜八時
日曜祭日は午前中

SEMILLERIA
Juan Calé & Cia.
CASA MATRIZ
123 - PUEYREDON - 123
U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066
COOP. TEL. 1187, OESTE
Sucursal No 1: CORRIENTES 3175
U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, Oeste
Sucursal No 2: RIVADAVIA 2425
U. T. 47 Cuyo 8098-C T. 1105, Centr

SASTRERIA "TORRO"
SARMIENTO 654
U. T. 35, Libertad 1392

品買本位
仕立入念
八十五ペソ
より各種
トロロ
高等
洋服店
この成否は裁縫
の技術の良否に
一割を致します



CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su Director
Dr. A. GODEL

Médico Cirujano

最新式獨乙療法
淋病——根治療法
梅毒——六〇六号・九一四号
婦人病・心臓胃腸 各科専門
肺腎臟神經系統
◎日本人方には初診無料
X光線・デアテルミール・血液検査
診察日 自午前九時 至 午後三時
自午後三時 至 午後九時
日曜・祭日は午前中

無痛歯抜 ニベソ
セメント充填 五ベソ
金冠 拾五ベソ
金入歯 拾五ベソ
総入歯 六拾五ベソ
診察時間
午前九時より
午後八時まで

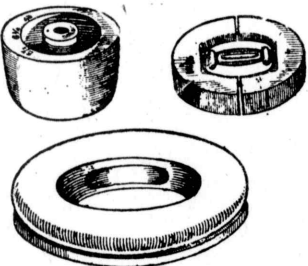
DR. E. BULJEVIC
BDO. DE IRIGOYEN 1404
U. T. 23 - (B. O.) 0279

GRAN TALLER "EL ASAHI" de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:
CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366
Sucursales:
BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159
RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, Caballito 4738
BUENOS AIRES
CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46
SAN FERNANDO, (F. C. C. A.)

LUIS GORI Hnos.

LIMA 1029 U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントレリアの仕事の
上手下手は型の善悪
に依ります。
仕事を上手にするの
には良い型を便はね
はふりませぬ。
弊工場はチントレリア
マテラコラダアルゴ
ノボ製流行型のあ
りゆる型を最底の市
價で供給し、田舎か
の御注文にも應じます。

CAFE JAPONES

de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



ツクマン市
内野喜吉

KEROFIX

DEL Sr. ALEMAN (MARTIN)

M. SEITZ & Cia.

Exposición y Venta:

DEFENSA 321
U. T. 33-1529

Talleres:

CHARCAS 4511
U. T. 71-9998

プラテンチャ機
カルデー用のケマ
ドリスデケロセン
製作販売修繕取
付交換引受け。
当方はカーサボル
カン以来御馴染の
独り人で日本人間に
数多の顧客を有し
仕事は入念迅速・電
話で御一報次第至
急参上致します。

CAFE Y CERVECERIA LA "SATUMA"

有水武二
久松純雄
竹内武義
加藤吉隆

General HORNOS 54

U. T. 23 - 0526

BUENOS AIRES

Casa MALIS

DEFENSA 717
U. T. (33) 4382

カフエー店
就労用衣類の
御用命は弊店へ
サコラシコ ミニソ
黒チャレコ ミニサ
黒サコ ハベソ
上等キキナソ



Herrero y Magioncalda

AUTOMOVILES Y CAMIONES
NUEVOS Y USADOS

Reparaciones en general

La casa más acreditada entre la colectividad japonesa.

PAVON 3737

(LANUS)

U. T. 241, Lanús 793

**新旧自働車
修繕並に販賣**
当店は日本人諸君間に
絶大の信用と数多の顧
客を有して居ります



GRAN

MERCERIA
Y BAZAR

Casa fundada en el año 1928

PRIMERA Y UNICA CASA JAPONESA

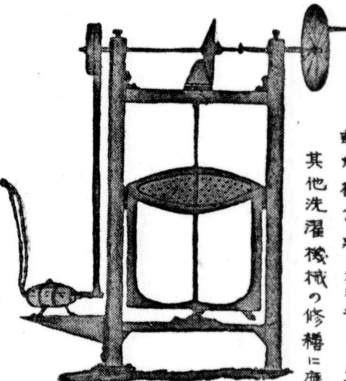
Ultimas Novedades Para la Moda
Creaciones en Artículos Japoneses

SE ATIENDEN PEDIDOS TELEFONICOS

優良品
廉価販賣
C. Pellegrini
1153
U. T. 41,
Plaza 1306
呉服大物・小間物
雑貨・最新流行婦
人用品及び御家庭
用品一切小賣店
同胞に限り割引
保険事務切
公認代理人
林甚次郎

TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス汽錘
乾燥機(手廻し又はモートル)
其他洗濯機・縫機に應ず